

## BÊNÇÃOS DE CHANUKÁ

Primeiro, acende-se o shamash (é com o shamash que acendemos as demais velas). Depois, pronuncia-se as seguintes bênçãos:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר חֲנוּכָּה.

Baruch ata IAH eloheinu melech ha-olam, asher kid'shanu be-mits'votav,  
ve- tsivanu lehad'lik ner chanuka

Abençoado és Tu, Criador do Universo, que nos santificaste com Teus preceitos e nos prescreveste acender velas de chanuca

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמַּן הַזֶּה.

Baruch ata IAH eloheinu melech ha-olam, she assa nissim le-avotenu  
ba-iamim ha-hem vi-zman haze

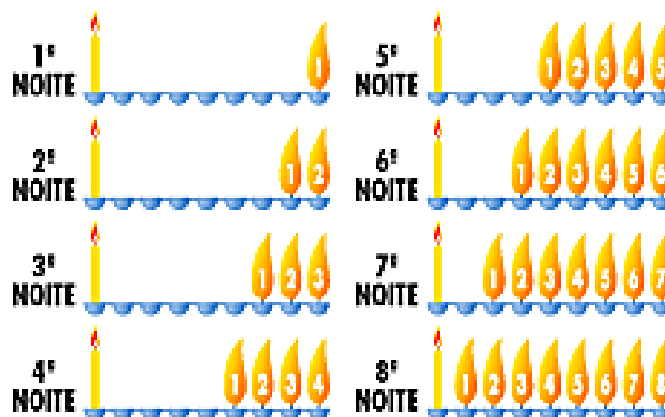
Abençoado és Tu Criador do Universo, que fez milagres para nossos antepassados, naqueles dias, nesta época.

Na primeira noite ou pela primeira vez, acrescenta-se:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
שֶׁהִחַיֵּנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזִמַּן הַזֶּה.

Baruch ata IAH eloheinu melech ha-olam, she-hecheianu ve-ki'imanu  
ve-iguianu la-zman haze.

Abençoado és Tu Criador do Universo, que nos mantiveste vivos e que nos trouxeste inteiros para estar aqui nesse momento



Após acender as velas, recita-se **Hanerot Halalu**. É costume, também, se cantar **Maoz Tzur**:

הַנִּירוֹת הַלָּלוּ אֲנַחְנוּ מְדַלִּיקִים עַל הַנְּסִים וְעַל הַנִּפְלְאוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמְּלַחְמוֹת,  
שְׁעֲשִׂיתָ לְאַבוֹתַי, יְנוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנֵי הַזֶּה, עַל יְדֵי כְּהֲנִיךְ הַקְּדוֹשִׁים. וְכָל שְׁמוֹנַת יָמֵי  
חֲנֻכָּה הַנִּירוֹת הַלָּלוּ קִדְשׁ הֵם, וְאֵין לָנוּ רִשׁוּת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם, אֲלֵא לְרְאוּתָם בְּלְבָד,  
כְּדֵי לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל נֶס, יְךָ וְעַל נִפְלְאוֹתַי, יְךָ וְעַל יְשׁוּעָתְךָ.

Hanerot halalu anachnu madlikin  
Al hanissim ve'al haniflaot  
Al hatshu-ot ve'al hamilchamot  
She-asita la'avoteynu  
Bayamim hahem, bazman hazeh  
Al yedey kohanecha hakdoshim.

Estas luzes acendemos,  
Pelas milagrosas ações,  
Batalhas e redenções,  
Que por nossos antepassados  
Fizeste em tempos ancestrais  
E nesta época pelas mãos dos Santos  
Sacerdotes  
Acesas durante os oito dias de Chanuká  
São exclusivamente para serem fitadas  
Sem nenhum outro uso  
Para que possamos agradecer  
Em Teu Santo Nome  
Por Teus milagres, salvação e obras  
maravilhosas

Vechol shmonat yemey Chanukah  
Hanerot halalu kodesh hem,  
Ve-ein lanu reshut lehishtamesh bahem  
Ela lirotam bilvad  
Kedai lehodot leshimcha  
Al nissecha veal nifleotecha ve-al yeshuotecha.

### Maoz Tzur:

לְךָ נָאָה לְשַׁבַּח,	מֵעוֹז צוֹר יְשׁוּעָתִי
וְשֵׁם תּוֹדָה נְזַבַּח,	תְּכוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי
מִצָּר הַמְּנַבַּח,	לֵעֵת תִּכְיִן מִטְּבַח
בְּשִׁיר מִזְמוֹר	אֶז אֶגְמֹר

חֲנֻכַּת הַמְּזִבַּח.

MAOZ TZUR YESHUATI	LECHA NAEH LESHABEACH
TIKON BEIT TEFILATI	VESHAM TODA NEZABEACH
LEET TACHIN MATBEACH	MITZAR HAMNABEACH
AZ EGMOR BESHIR MIZMOR	CHANUKAT HAMIZBEACH

Ó Rocha inabalável, fonte da minha salvação, a Ti é bom louvar. Estabelece a casa das minhas orações, para que ali te ofereçamos a nossa gratidão Na época em que apagares os vestígios do inimigo impetuoso, nos jubilaremos, em hino, proclamando a restauração do teu altar.

### CHANUKA SAMEACH